

Itivuttaka: Skupina Jediných Kopa kostí Toto povedal Pán... „Bhikkhusovia, kostlivci jednotlivcov, pokračujúci a túlajúci sa v samsáre (cykle znovuzrodenia) po veky, vytvoria hromadu kostí, množstvo kostí také veľké, ako je hora Mount Vepulla, ak by sa našiel niekto, kto by ich pozbieral a ak by tá zbierka nebola zničená.“ Kosti jednotlivca nahromadené v jedinom veku by vytvorili kopu ako pohorie – tak povedal Veľký Mudrc. Tvrdil, že tá kopa by bola veľká ako Mount Vepulla zo severnej strany Supieho vrcholu na úbočí Magadha. Keď ale človek vidí dokonalou múdrosťou štyri vznešené pravdy aké sú – utrpenie, pôvod utrpenia, prekonávanie utrpenia a vznešená osemnásobná cesta vedúca k úľave od utrpenia – Úplne pokračujúc nanajvýš sedem krát zničením všetkých pút človek urobí koniec utrpeniu. Klamanie Toto povedal Pán... „Bhikkhusovia, hovorím, že pre jednotlivca, ktorý sa prehrešuje v jednej veci, nie je žiaden zlý skutok, ktorý by neurobil. Čo je tou jednou vecou? Je to toto, bhikkhusovia:	úmyselne hovoriť ľži.“ Neexistuje zlo, ktoré nemôže byť vykonané človekom, ktorý úmyselne klame, ktorý sa prehrešuje v tejto jednej veci, neberúc ohľad na okolitý svet. Dávanie Toto povedal Pán... „Bhikkhusovia, keby bytosti poznali, ako poznám ja, výsledok dávania a zdieľania, nejedli by bez toho, aby niečo darovali, ani by nedovolili, aby ich sužovala poškvrna nečestnosti, a aby sa zakorenili v ich mysliach. Aj keby to bol ich posledný kúsok, ich posledný hlt, nezjedli by ho bez toho, aby sa oň podelili, ak by tam bol niekto, s kým by sa mohli podeliť. Ale bhikkhusovia, keďže bytosti nepoznajú, tak ako poznám ja, výsledok dávania a zdieľania, tak jedia bez toho, aby dávali a poškvrna nečestnosti ich sužuje a zakoreňuje sa v ich mysliach.“ Keby len bytosti vedeli – tak povedal Veľký Mudrc. Ako je výsledkom zdieľania také veľké ovocie, s potešenou myslou, zbavenou poškvrny nečestnosti, oni budú pravidelne dávať vznešeným, ktorí robia to, čo je plodné. Dávajúc veľa jedla ako milodar pre tých, ktorí sú najviac hodní milodarov, takíto darcovia pôjdu do neba, keď opustia	ľudskú podobu. Keď odídu do neba, budú sa radovať a užívať si tam potešenia, nesebecká skúsenosť, výsledok veľkorysého zdieľania s ostatnými. Rozvinutie láskyplnej dobroty Toto povedal Pán... „Bhikkhusovia, nech sú akékoľvek základy pre učinenie zásluh dobrých pre budúce zrodenie, žiadne z nich sa nevyrovnajú ani jednej šestnástine oslobodenia mysle láskyplnou dobrotou. Oslobodenie mysle láskyplnou dobrotou ich prevyšuje a svieti, jasne a žiarivo. Tak ako sa žiaria hviezd nevyrovná jednej šestnástine žiary mesiaca, ale žiara mesiaca ich prevyšuje, svieti jasne a žiarivo, no aj tak, nech sú akékoľvek základy pre učinenie zásluh dobrých pre budúce zrodenie, žiadne z nich sa nevyrovnajú jednej šestnástine oslobodenia mysle láskyplnou dobrotou... Tak ako v poslednom mesiaci obdobia dažďov, v jeseni, keď je obloha jasná a bez mrakov, slnko, na vzostupe, rozptýli temnotu priestoru a svieti jasne a žiarivo, no aj tak, nech sú akékoľvek základy pre učinenie zásluh dobrých pre budúce zrodenie, žiadne z nich sa nevyrovnajú jednej šestnástine
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

oslobodenia mysle
láskyplnou dobrotou...
A tak ako v noci
v okamihu svitania,
zornica (jitřenka) svieti
jasne a žiarivo.
no aj tak, nech sú
akékoľvek základy
pre učinenie zásluh dobrých
pre budúce zrodenie,
žiadne z nich sa nevyrovnajú
jednej šestnástine
oslobodenia mysle
láskyplnou dobrotou...
Oslobodenie mysle
láskyplnou dobrotou
ich prevyšuje
a svieti jasne a žiarivo.“
Pretože ten, kto si dbajúc
rozvíja nekonečnú
láskyplnú dobrotu,
vidiac ničenie spôsobené
lipnutím. Putá sú odstránené.
Ak človek
s neskazenou myslou
naplní čo i len jednu bytosť
myšlienkami plnými
láskyplnej dobroty,
získa tak nejaké zásluhy.
Ale vznešený človek
vytvára hojnosť zásluh,
pretože má súcitnú myseľ
voči všetkým
žijúcim bytostiam.
Tí kráľovskí proroci,
ktorí si podmanili zem
naplnenú bytosťami,
robili obeť.
Konské obeť
ľudské obeť,
vodné obrady,
telesné obeť,
a to nazývali
„Nezmarené“.
Ale tieto sa nevyrovnajú
ani jednej šestnástine
dobře kultivovanej mysle
plnej lásky,
tak ako je celá armáda hviezd
zatičená mesačnou žiarou.

Človek, ktorý nezabíja
ani nespôsobuje, aby zabíjali
iní, človek, ktorý nedobýva,
ani nespôsobuje,
aby dobývali iní, láskavý
ku všetkým bytostiam –
nemá nikoho za nepriateľa.
Aj toto je zmysel toho,
čo bolo povedané Pánom,
tak som počul.
Itivuttaka:
Skupina štyroch
S Brahmou
Toto povedal Pán...
„S Brahmom žijú tie rodiny,
kde sú doma matka i otec
rešpektovaní svojimi deťmi.
S prvotnými dévami žijú
tie rodiny,
kde sú doma matka i otec
rešpektovaní svojimi deťmi.
S prvotnými učiteľmi
žijú tie rodiny,
kde sú doma matka i otec
rešpektovaní svojimi deťmi.
S tými, čo sú hodní
uctievania, žijú tie rodiny,
kde sú doma matka i otec
rešpektovaní svojimi deťmi.
Bhikkhusovia, Brahma
je výraz pre matku a otca.
Prvotné dévy,
prvotní učitelia a tí,
ktorí sú hodní uctievania,
sú výrazy pre matku a otca.
Z akého dôvodu?
Pretože matka a otec
sú veľmi nápomocní
svojim deťom,
starajú sa o ne,
vychováajú ich
a učia ich o svete.“
Matka a otec
sú nazývaní „Brahma“,
„prvotní učitelia“ a
„hodní uctievania“,
sú súcitní ku svojim deťom.
Takto by ich múdry
mal uctievať,
vzdávať im česť,

poskytovať im
jedlo a nápoje,
dávať im oblečenie a nocľah.
Pomazávať a kúpať ich
a tiež im umývať nohy.
Keď vykonáva takéto
služby pre
svoju matku a svojho otca,
oni chvália takú
múdra osobu tu,
a potom sa teší v nebi.
Riečny prúd
Toto povedal Pán...
„Povedzme, bhikkhusovia,
že sa nejaký človek narodil
neďaleko pri prúde rieky,
ktorá vyzerala
radostne a príjemne.
Keď ho ale uvidel
bystrozraký človek
stojaci na brehu,
zakričí na neho:
‘Hej, dobrý človeče!
Aj keď si sa narodil
neďaleko toku rieky,
ktorá vyzera
radostne a príjemne,
nižšie je nádrž
s búrlivými vlnami, vírmi,
netvormi a démonmi.
Keby si došiel k tej nádrži,
zahynieš alebo budeš
k smrti trpieť.’
Potom, bhikkhusovia,
keď počul jeho slová,
ten človek sa snažil dostať sa
proti prúdu
bojoval rukami i nohami.
Použil som toto prirovnanie,
bhikkhusovia,
na vyjadrenie významu.
A má to tento význam:
Prúd rieky je
synonymom pre žiadostivosť.
Zdanlivo radostný a príjemný
je synonymom pre
šesť vnútorných zmyslov.
Nádrž dole
je synonymom
pre päť nižších pút.

Búrlivé vlny
sú synonymom
pre hnev a frustráciu.
Víry sú synonymom
pre päť prameňov
zmyslových potešení.
Proti prúdu
je synonymom sebazaprenia.
Zápasenie rukami i nohami
je synonymom
pre povzbudzujúcu energiu.
Bystrozraký človek
stojaci na brehu
je synonymom
pre Tathagátu, Arahanta,
Plne Osvieteného.“
Ak si človek želá
v budúcnosti bezpečnosť
voči otroctvu, mal by
zanechať zmyslové túžby,
nech to je akokoľvek
bolestivé.
Správne pochopené
s múdrosťou, myslou,
ktorá je dobre uvoľnená,
človek môže krok za krokom
dosiahnuť slobodu.
Ten, kto je pánom
poznania,
kto žil svätý život,
je nazývaný človekom,
ktorý došiel na koniec sveta,
ten, ktorý dosiahol
vzdialený breh.
Svet
Toto povedal Pán,
Arahant, tak som počul:
„Bhikkhusovia, svet
plne pochopil
Tathagáta (Budha);
Tathagáta
je uvoľnený od sveta.
Tathagáta plne pochopil
pôvod sveta.
Tathagáta zanechal
pôvod sveta.
Tathagáta plne pochopil
zánik sveta.
Tathagáta si uvedomil
zánik sveta.

Tathagáta plne pochopil
smer vedúci k zániku sveta.
Tathagáta rozvinul
smer vedúci k zániku sveta.
Bhikkhusovia, svet so
svojimi dévami, marami,
brahmami, so svojimi
pustovníkmi a brahmanmi,
ľudstvo so svojimi
vládcami a ľuďmi,
čokoľvek je videné, počuté,
vnímané, poznávané,
dosiahnuté, hľadané
a o čom premýšľal a myslieť –
to plne pochopil Tathagáta.
Preto ho volajú Tathagáta.
Bhikkhusovia,
od noci, kedy sa
Tathagáta prebudil
k neprevyšiteľnému
plnému osvieteniu
až po noc,
kedy sa pominie
do Nibbana-elementu
bez akéhokoľvek zvyšku,
čokoľvek on hovorí,
vyjadruje a vysvetľuje –
všetko je presne tak
a nie ináč:
preto je nazývaný
Tathagáta.
Ako Tathagáta hovorí,
tak aj koná.
Ako Tathagáta koná,
tak hovorí: preto je
nazývaný Tathagáta.
Svet so svojimi
dévami, marami
(výzvami či prekážkami)
a brahmami, so svojimi
pustovníkmi a brahmanmi,
ľudstvo so svojimi
vládcami a ľuďmi,
Tathagáta je dobyvateľ,
neporazená,
vše vidiaca, ovládajúca sila:
preto je nazývaný Tathagáta.
S poznaním celého sveta,
celého sveta aký skutočne je,
je on oslobodený

od celého sveta,
voči celému svetu
je nepripútaný.
Vše dobývajúci
hrdinský mudrc, oslobodený
od všetkých pút;
Dosiahol ten
dokonalý mier
Nibbana (Večná blaženosť)
ktorý je bez strachu.
Zbavený chýb,
je osvietený, bez problémov,
pochybnosti zničil,
dosiahol konečný cieľ
skutkov,
oslobodený vďaka úplného
zničenia pripútání.
Osvietený,
Pán,
je levom, neprevyšiteľným,
pretože vo svete
spoločne s jeho dévami,
uviedol koleso Brahma
do pohybu.
Takto tie dévy
a ľudské bytosti, ktoré
prišli k Budhovi kvôli
útočisku, keď ho stretnú,
vzdajú mu hold,
veľkému, oslobodenému
od nedôvery.
Pokojný z pokojných,
on je najlepší;
Tichý z tichých,
od je vidiaci,
Uvoľnený z uvoľnených,
on je najprednejší.
On je vodca.
Takto mu oni vzdávajú hold,
veľkému,
bez nedôvery:
„Na svete so svojimi dévami
nie je osoby,
ktorá by sa ti rovnala.“
Toto je tiež zmysel toho,
čo bolo povedané Pánom,
tak som počul.